

Te Tiaki Māori Mate Kohuki o Te Hauora Mātātahi Mātai Mate Pukupuku.



Mō te Kaituhi

He Āpiha Kaiwhakahaere a Alex Hanlon. Koni atu i te rua tekau tau aia e mahi ana i ngā kaupapa whakahaere rautaki, whakawhitiwhiti kōrero, whakarerekē i te āhua o te ahurea, me te mana whakahaere mahi.

E whitu tau a Alex i te Poari o te Tumu Mate Pukupuku Tamariki o Aotearoa. Tana tama, a Aidan i mate i te mate pukupuku ā-toto i te tau 2007. Anā ko Alex hoki i pāngia e te mate pukupuku ā-ū. Koia rā te waimarie, kei te ora tonu.

alex@onique.com.au | www.linkedin.com/in/alexhanlon

He kōrero mō te kaiwhakamāori o te pukapuka nei, ko Hiria Tumoana

Ko te mātanga reo Māori nāna i whakamāori ngā kōrero o te pukapuka nei, ko Hiria Tumoana. I tipu ake a Hiria ki tuawhenua, ki waenganui i tōna iwi o Ngāi Tūhoe, ā, me ōna marae o Tauarau, o Waikirikiri, o Ōhotu, me Ngāhina. Ka waimarie ia i te mea ko te reo Māori tōna reo tuatahi. Ka tae ia ki tana tamariki-wāhinetanga, ka puta ake ia ki Te Whare Wānanga o Wikipōria i Te Whanganui-ā-Tara. Ka riro i a ia tana Tohu Paetahi Hōnore, ā, ka whiwhi tūranga kaiako reo Māori ki reira. I taua wā, ka uru hoki ia ki roto i Te Rōpū o Te Reo Māori, arā, Te Reo Māori Society, tetahi o ngā rōpū matua nāna i kawea ake Te Petihana Reo Māori ki te Whare Pāremata. Koirā pea te timatanga o ngā mahi a Hiria ki te whakahaumanu i te reo Māori, e haere tonu nei, e haere tonu nei i te wā nei. He tohunga nōna ki te hohonutanga o te reo Māori me ngā āhuatanga maha o te reo Māori, ka whai tūranga ia ki Te Taura Whiri i te Reo Māori hei kaiwhakangungu, hei kaiwhakamātautau mō ngā kaitono o ngā tohu kaiwhakawhiti reo a te Taura Whiri i te Reo Māori. He aroha nui, he ngākau nui a Hiria ki te ako i te reo Māori, ā hei tāna, kia mate noa ia, koirā hei mahi māna. Tōna whā tekau tau a Hiria e whakaako reo Māori ana i Te Aho a Māui (EIT), ā, ia tau, ia tau, ka rite ngā kōrero whakamihi ā ngā ākonga mōna me te kaha hiahiaatia ōna hei kaiako mō rātou. He autai hoki nō Hiria ki te whakahihiko me te whakaoreore i a rātou ki te ako i te reo Māori, e tino rata ai te ākonga ki a ia. I te tau 2024 ka whakawhiwhia a Hiria Tumoana ki Te Tohu Whatu Kairangi a Te Pirimia. Nāreira ka tāea te kī, ko Hiria Tumoana ‘te puna o te kī, te whitiki o te kī’.

Papaki kau ana ngā tai o mihi ki a Ahorangi Kirsty Ross, o Te Whare Wānanga o Massey, nāna nei i arotake tēnei pūrongo.

The Child Cancer Foundation and Author of this report would like to acknowledge and thank Massey Universities Professor Kirsty Ross for peer reviewing this report.

Copyright © NZ Child Cancer Foundation 2025

The NZ Child Cancer Foundation is committed to providing support services for whānau facing childhood cancer. Founded by medical professionals and parents, this charity walks alongside and supports hundreds of whānau each year.

tamaki.office@childcancer.org.nz | www.childcancer.org.nz

ISBN Number 978-1-0670625-3-8

This work is licensed under [CC BY-SA 4.0](#)



Tō tūāoma timatatanga,
ō kawenga pīkau mahi
ka haere tonu ia rā, ia rā
mō ō rātou oranga

Nā Sonny Niha



Ko Houston tēnei. E toru ōna tau ka whakamātauria

Ngā Ihirangi

Whakatakinga	6
Te Whakarāpopotonga Āpiha Kaiwhakahaere	7
Te Whakamānawa i te Tiriti o Waitangi	9
Te Tiaki Māori Mate Kohuki	10
Ngā Tauārai Tiaki Kaupapa Māori	12
Whakakapinga	13
Tohutoro	13
Appendix One	14
He Oranga Ngākau: Māori Approaches to Trauma Informed Care Extract	14
Kaupapa Māori Principles and Healing	14

Whakatakinga

In developing our preliminary research on trauma informed care and trauma informed methods, it became abundantly clear that the literature from both the health system and in academic databases is dominated by a Western world view and grounded in the colonisation of indigenous peoples.

Within an Aotearoa New Zealand context, this means recognition of historical and intergenerational trauma caused by the lasting effects of colonisation and an emphasis on healing through whānau, driving more effective, culturally grounded support systems for the communities we work with.

Acknowledging this, however, in no way minimises the challenge for non-Māori dominated organisations to transform and decolonise, or to unlearn cultural blinkers and biases that have created barriers to achieving our missions. At Child Cancer Foundation, we know we won't always get things right. We are committed, however, to listening and unlearning the attitudes, work methods and processes that uphold inequitable service provision. In practice this will require us to participate in engagement and relationship-building, and be willing to shift embedded systems and be guided by our Māori partners: be they iwi, hapu, whānau or colleagues in Māori led organisations. It will require us to bring kaupapa Māori principles and practices to the fore.

For over forty-five years, our mission has been to walk alongside and support all tamariki and their whānau on their cancer journey. As an organisation we recognise that each of us has a personal role to play and a personal commitment to make, in order to support all whānau whose lives are affected by the cancer journey of their tamariki. And while we have seen a significant improvement in outcomes for those tamariki diagnosed with cancer over these forty-five years, there is still a small disparity in five-year survival rates between Māori and non-Māori. By approaching our work with tautiaki, ngākau aroha and whakapono, we stand ready to consciously improve our service model and to influence the wider paediatric oncology ecosystem to better respond to the needs of Māori.

Through this report in both reo Māori and reo Ingarihi, Child Cancer Foundation reinforces our commitment to te Tiriti o Waitangi and in particular recognises that the lived experience of many whānau that we serve is built upon a fundamentally different worldview. We hope you find this volume, the second of three, as thought-provoking and insightful as we have.

Ngā mihi nui,



Monica Briggs
Chief Executive



Dan Te Whenua-Walker
Chair, CCF



Reremoana Hammond
Deputy Chair, CCF

Te Whakarāpopotonga Āpiha Kaiwhakahaere

Ko ngā tauira whakawe whai mana tiaki mate kohuki, nā WEIRD (Western Educated Industrialised Rich and Democratic).

Nō ā rātau mātāpuna, inā rā i Amerika. He painga tonu kai ēnei rauemi, heoi anō, kāore i te ekea te katoa o ngā ara tiaki mate kohuki. Te wāhanga rā ki te ahurea Māori, tā te Māori whakaora, tiaki i aia anō e ai rā ki ngā herenga o Te Tiriti. Ahakoa pēhea me eke.

Waihoki, e hia kē nei ngā kōrero whakapae, whakahē i ngā āhuatanga whakahaere, whakamātau, tiaki mate kohuki a WEIRD. Kāore kē i te arotahi ki te wero kai mua i ngā mātanga Māori, i te iwi, ki te whakarite, ka whakatau ai i tētahi huarahi e whai oranga ai ngā ahurea e rua; te ahurea Māori, te ahurea tangata tiriti, tērā ka ekea ngā whakaherenga o Te Tiriti.

Ngā kōrero whakapae matua e kii ana, ngā tauira, ngā āhuatanga whakaora mate kohuki kai te whakahaerengia ko te tiro tiro noa iho i te āhua o te tangata.

Arā kē te mea, me tiro tiro kē i te āhua o te whānau. Te āhua o te whakaheke ā-reanga o te mate kohuki, kua hia te roa o te mate kohuki i roto i te whānau, te hitori o te mate kai te aha? Me aha? Kai te haere tonu te mahi. Nā, karekau i te taea, i te ekea rānei e ngā āhuatanga whakahaere a WEIRD.

Kua tutuki i te Taraipiunara o Waitangi te whakamāmā i ngā kupu i roto i te Tiriti o Waitangi, kia ekea ai e te hunga ratonga hauora i runga i ngā whakahere o te Tiriti e toitū ai!

Ko tētahi atu take matua i kitea e te Taraipiunara e kauanuanutia ai te tino rangatiratanga o te Māori, ngā rōpū ratonga hauora ahakoa ko wai, kua pakari kē te tū, me āta whai wāhi atu te mana motuhake o te Māori. Kia kotahi te hoe i te waka, kia ekea te kōrero, 'nā te Māori, mō te Māori'. Koinei te ara hou.

Kua roa noa atu te Child Cancer Foundation e pūmau ana, e whakahōnore ana i Te Tiriti o Waitangi, ā, me tō rātau hiahia ki te mahi tahi, ki te hono atu ki ngā tangata tiriti! Koia!



Ko Houston tēnei. E toru ōna tau ka whakamātauria

Te Whakamānawa i te Tiriti o Waitangi

He wāhanga tēnei rōpū nō te pūnaha hauora o Aotearoa. Kua roa noa atu Te Tumu Mate Pukupuku Tamariki e whakapuaki ana i tō rātau nā whakapono ki Te Tiriti o Waitangi. Ki tā te Kāwanatanga o Niu Tirenī me ngā kooti, ko Te Tiriti tonu te tūāpapa o Aotearoa. E whakatatū ana i ngā whakaaetanga tikanga ki te Māori, tae atu hoki ki te hauora me te mana taurite o ngā hua. He mea whakapākehā ēnei tikanga e Te Taraipiunara o Waitangi mā te Karauna.

I te tau 2017 ka tīmataria e Te Taraipiunara o Waitangi te pakirehua Ratonga Hauora me ngā hua (Wai 2527) hai whakahaere pakirehua ā-wāhanga i ngā tūmomo āhuatanga o te pūnaha tiaki hauora. Tuatahi, ko te ture tarāwaho me te kaupapa mō te pūnaha Tiaki Hauora Matua. I te tau 2019 ka puta te pūrongo whakataki, ā, te pūrongo whakamutunga nō te 2021 i muri mai i te wā whakataratara.

Ahakoia ehara te CCF i roto i te pūnaha hauora matua, nā ngā mahi rangahau nei i mārāma ai tātau me pēhea te whakamahi i ngā mātāpono Tiriti i roto i ngā ratonga hauora puta noa i Aotearoa.

Mātāpono	Whakarāpopotonga
Te Hononga Rangapū	Ko tā te Tiriti kia tapatahi te kauanuanu, kia taurite te mana rangatiratanga o te Māori rāua tahi ko te Karauna. Ko tā te Taraipiunara o Waitangi e rua e rua he mana taurite, nā reira kia kotahi te hoe i te waka i runga i te whakaaro kotahi. Me kauanuanu mārika te Karauna ki te tino rangatiratanga me te mana motuhake o te Māori. Ahakoia ko wai te Hononga Rangapū me kaha tonu ki te kōrerorero kia maiea ngā kupu a te Taraipiunara.
Te Whakaungungu Mātātoa	Ko tā te Taraipiunara ko te Karauna tonu te hunga tiaki i te hauora me te oranga o te Māori ahakoia ko wai kei te tuku i ngā ratonga, inā rā ko te Kāwanatanga, ko wai ake rānei. I tua atu i tērā, e kii anō ana rātau, ana, kei te Māori te mana whakahaere, whakatau i ā rātau ake take tino rangatiratanga. Tukuna mā te Māori anō ia e whakahaere, ko tā te Karauna he whakaae, he taunaki, he hāpai. Ko tā te Taraipiunara me kaha te tautāwhi, te tautoko, te whakamana i te tino rangatiratanga o te Māori. Koia! Kia eke! Kia ū!
Mana Taurite	Kō tā te Tiriti me tōtika, me tōkeke, me taurite tonu te tiaki a te Karauna i te tangata. I kitea e te Taraipiunara e kii ana, te Ātikara 3 ehara noa i te tiaki i te Māori mai i ngā mea whakahāwea, engari e kii anō ana me taikaha te Karauna ki te whanake ake ā-tinana i te ātanga me te taurite ki te Māori.
Ngā Kōwhiringa	He whakanui tā tēnei mātāpono i te tino rangatiratanga o te Māori, ā, e whakaata ana hoki i te tikanga kai te Māori me te mana whakahaere i ana ake uara, i ōna ake anō hiahia. Mā te Karauna anō hoki e whakaū kai te ekea, kai te taunakingia ngā kōwhiringa hauora, e kitea ai he ara oranga kei tā te Māori whakatau. Ko te whāinga, kia tūturu, kia pono, kia whai oranga tā te Māori i whakarite ai.

I te Hepetema o te tau 2024 i whakaputaina tētahi whakatewhatewha e kite ana kia eke tauritengia ngā here o te Tiriti. Anei ngā whakakitenga matua hai whakamahi i Aotearoa nei kia ea ai ki tā te Māori.

- 1 Me wawe te mahi mahere i mua i te timatanga
- 2 Me whakawhitiwhiti kōrero ki ngā rōpū mahi katoa
- 3 Kia kotahi te tirohanga anamata, kia pūrangiaho ngā takunetanga mō tētahi huarahi mahi kohuki
- 4 Waihangangia he mahere whakaraupapa
- 5 Whakaurungia atu ki roto i ngā kaupapa me ngā whakatukanga
- 6 Whakahaerengia he akoranga whakangungu mā te katoa o te hunga kai roto i tēnei mahi
- 7 Me mahi tahi ki te arotake, ki te matapaki i ngā āhuatanga o ngā mahi, ā, ka whakarite ai me pēhea e pai ake ai ēnei mahi

Te Tiaki Māori Mate Kohuki

Kua tipakongia e ngā tauira Māori i Aotearoa nei, e hia kē nei ngā momo huarahi whakapū whenua e tūkinu tonu ana i te Māori. Ahakoa kāore i te taurite te tirohanga a te Māori, kotahi tonu te mānatunatu ki ngā āhuatanga whakahaere mate kohuki, mate ā-hinengaro a WEIRD (Western, Educated, Industrialised, Rich and Democratic) te hunga Tuāuru (Taiwi), Mātauranga, Ahumahi, Whai Rawa, Manapori).

Ko te mate o tēnei momo whakahaeretanga, e kitea atu ana te āhua o te whakatau mate kohuki tērā he mate ā-hinengaro kē. Ko te āhua o te urupare ka pēnei nā he mate kē atu kai roto tonu i te tangata. Ka mahue te titiro tērā pea ko te āhua o ngā urupare, ko te āhua tonu o te niao whakatau a te tangata i a ia anō, inā he wheako pakeke.

Tēnei arotahi ki te tangata kotahi kua waiho noa te whānuitanga atu o ngā take pāpori, tōrangapū, nā reira kē nei i puta ai tēnei mate i te tuatahi. Koinei rā te take i kii ai ngā Māori whai mātauranga, kāore tēnei tūmomo āhua tiaki tangata i te tino pai i ngā wā katoa, kei pōhēhē te tangata nōna tonu tōna mate kohuki.

Ngā Ngoikoretanga Tiaki Mate Kohuki a te Pākehā

Kāore rawa atu rātau i te paku aro atu ki ngā mate tauroa, manganga kua roa kē nei. Korekore rawa atu rātau mō te hoki whakamuri ki te mātai e pēhea ana te āhua o te mate tauroa, manganga e pā ana ki te tūrora kotahi, mate kohuki ā-rōpū rānei. Kua hia te roa e pēnei ana te āhua. I tua atu i ērā, kāore hoki mō te paku aro ki te hitori o ngā momo wheako mate kohuki, inā rā kei te aro kē ki ngā āhuatanga tikanga a te Pākehā. Koinei rā te āhua kua tau i runga i ngā iwi taketake puta noa i te ao whānui.

Ko tētahi atu mānatunatu o te mātai mate kohuki, kotahi noa iho te āhuatanga ka tirohia i puta i ngā rā o mua. Ko ngā āhuatanga o te whakapū whenua i ngā tau kua hori i pā ki te Māori, kai te rongo tonuhia i ēnei rā nei. Inā te ingoa kohuki taumuri (PTSD), ka pōhēhē te tangata kua ora kē i te mate, otiia rā, kāre kē hoki i te pēnei mō te Māori.

Ko tētahi atu take o te kohuki taumuri, kāore e tirohohia, e mātaingia rānei te āhua o ngā rurutu i puta i tēnā reanga, i tēnā reanga mō hia tau nei te roa. Kāore hoki i te whakamārama e pēhea ana te heke o te mate kohuki i roto i ngā whānau, i ngā hāpori anō hoki. Nā tēnei āhuatanga mai rā anō, ka pēnei tonu te wheako kohuki ka pā ki te Māori, hoki atu, hoki atu ko taua āhua tonu rā, ana kua whakaheke ki te whānau.

Ki te arotahi noa ki tētahi āhuatanga kotahi e kore e kitea he rongoā, he oranga rānei mō ngā take uaua e pā ana ki ngā iwi taketake o ēnei rā. E pono ana tēnei kōrero mehemea ka hoki tātau ki te hitori o te mate kohuki. Ko te mate kohuki e whakaheke nei i roto i ngā reanga i ahu ake mai i ngā mahi whakahaere, whakapātaritari whakapū whenua, kua hia tau ēnei āhuatanga e whakahaerengia ana, kua mārō kē i roto i ngā uri whakaheke.

Ngā Wāhanga Mate Kohuki Māori

Te Tūāhua

Ko tētahi mate kohuki i pua noa mai, pēnei i te aituā waka, mea kōhuru rānei.

Ka Maha Haere

Māheahea noa te puta o tēnei, ā, tāria ake te wā kua kaha haere te piki o tēnei āhua. Arā, ko te kaikiri hei tauira.

Te Whakaheke ā-Reanga

Ki te kore e āta meingia te mate kohuki mai i tētahi reanga, ā, ka timata te heke ki ngā reanga o raro iho mai i ngā āhua o ngā whanonga, ngā whakaaroaro pūnaha ā-hinengaro. Hei tauira, ki te pirangi whakaora tamariki, rangatahi rānei koe, me whakaora anō koe i a koe anō, kia whati te whakaheke o tēnei mate.

E whakaatu ana i roto i ngā rangahau ka haere tonu te mate kohuki i te mea kua hauarea noa te pūnaha ōhanga, pāpori, tōrangapū Māori. Nā tēnei āhua anō i whakakino te tuakiri, te ahurea, te whaiaro Māori. Nā ēnei whakarerekē haeretanga i ara ake ai tēnei tūmomo āhuatanga kino e mate kohuki nei ngā whānau. Ko te tāpaetanga i ngā whenua Māori te ia o te mate kino e pā nei ki te Māori. Koinei tonu hoki, ko te whenua tonu te ihi, te oranga o te Māori i roto i ngā mahi tōrangapū, ōhanga, ahurea, hapori. I te ngaronga o tēnei tūāpapa, maha kē ngā whakararu matua kua tau ki te Māori mō hia tau kē nei.

He mea whanake te kaupapa He Oranga Ngākau e puta ai he oranga ki te Māori, kua ko tā tauwiwi rongoā “Kotahi noa te rongoā ki te katoa”. Ko te kaupapa o He Oranga Ngākau e tirotiro ana i te āhua o te tiaki tangata Māori mate kohuki e ai ki ngā uara Māori. Ko ngā kairangahau, mātanga Māori, tangata taketake tonu e ārahi ana, e mahitahi ana i tēnei kaupapa.

He tokomaha ngā tāngata i roto i tēnei kaupapa mahi “kanohi ki te kanohi”, ngā uiuinga e waru i ngā hui ā-rohe mō te hia rā nei, he rangahau, he whakangungu pūkenga, he awheawhe whakaora.

Haere ake nei te wā, ka neke aro mai te tiaki mate kohuki ki te whānuitanga o ngā Kaupapa Mātāpono Whakaora a te Māori. He mea wānanga, matapaki i ēnei mātāpono. Ko te katoa o ngā mātāpono kei te Āpiti Kōrero Tahī

*Whakamutua atu te patu i ō rātau ngākau
kia whaiora ai te ngākau*

Ko tā tēnei mātāpono hei whakamutu atu i tēnei tūmomo mate kohuki, kia timata ai te whai oranga. Kua mōhio rā me totoa te whakamutu i te mate nei, ināia tonu nei, inā hoki he roa mārika te wā e whakamāhu ana i tēnei mate i roto i ngā reanga whakaheke. Ko te mahi tuatahi tonu, ko te whakarite wāhi haumarū, kia kore rawa e heke tonu tēnei mate kohuki.

*Whakanuia ō rātau mamae, kia mōhio
ai rātau he pono*

Te mea whakaharahara o tēnei mātāpono kia matua mōhio, kia whakaae hoki i ngā mamae o te hunga kua pāngia e te mate kohuki. Kei te tino mārama rawa atu te Māori kāore noa iho i te arangia atu tō rātau ahurea, ki te tiaki mate kohuki me mātara rawa ki te ahurea o te tangata me te hitori o te whakapū whenua o Aotearoa me ngā taumahatanga o taua kohuki e whakaheke ana i roto i ngā reanga.

*Āwhinatia rātau ki te hanga i tō rātau ake
whare haumarū, hei āhuru mōwai*

Kei te hiahia ngā tāngata kia āwhinahia atu rātau, ā-kare-ā-roto, ā-pāpori, ā-ahurea, ā-tahua nei, kia whai oranga anō ai rātau me tautoko rātau ki te whakahoahoa, ki te hanga i tō rātau ake whare whaioranga. Kia eke te kōrero, nā te Māori, mā te Māori, mō te Māori, arā, ngā uara, ngā tikanga a te Māori. Ki te pēnei, me tūturu whakarite i ētahi pūnaha taunaki e hiahitia ana, arā, kia whai kai, āhuru mōwai, pūtea, mahi, te noho haumarū, aha atu e whai oranga anō ai te whānau.

*Whakahōnorehia te Tino Rangatiratanga
o te Tangata Whenua*

Ko te tino rangatiratanga te mana motuhake o te tangata whenua Māori. Mā ngā ratonga Māori, mō te Māori, mā te Māori e puta ai he oranga, e māhu ai te hauora o te Māori. Nō reira, whakamanahia, whakarangatirahia te tino rangatiratanga. Ahakoa aha, me taunaki, me kauanuanu, me hāpai.

Tangohia ngā tauārai aukati i ngā āhuatanga whakahaere kaupapa Māori me ngā tikanga

Me matua hohoro te whakahaere ratonga e ai ki ngā uara kaupapa Māori. Kia maha ake ngā taunaki me ngā rauemi e hiahiatia ana mā te hunga Māori whai wheako kohuki, ā, e pirangi ana hoki mā ngā tikanga Māori me ngā āhuatanga whakaora mate a te Māori e māhu ai rātau. Kia maha ake hoki ngā mātanga Māori e hiahiatia ana kia whakangungua i roto i ēnei wāhanga hauora

Ngā Tauārai Tiaki Kaupapa Māori

I te kaupapa He Oranga Ngākau, i kitea anō ētahi tauārai e aukati ana i tā te Māori tiaki i te mate. Ka hoki rā anō ēnei whakapātaritari ki ngā tāruturutu whakapū whenua, me te mutunga kore aukati i te tino rangatiratanga me te mana motuhake o te Māori. Kua whakarōpūhia ngā tauārai e ai ki te kaupapa, kei raro iho nei te whakarāpopotonga.

Kia Mātau ki ngā Papātanga o te Whakapū Whenua

Ngā pānga o te whakapū whenua ki ngā wāhi whakamāhu, tiaki hauora ko:

- te whakaaro (e arotahi noa ana ki te whai rawa o te tangata) me whai i ā rātau nā tauira tiaki tūrora.
- Te Karaitiana, te raupatu whenua, te tūkino i ngā whakapapa Māori me ngā whakatakotoranga whānau Māori.
- Te kokoti i te āhua o te tuku i te mātauranga Māori ki ngā uri whakahekenga reanga i te whakahau i ngā whānau Māori kia noho ā-whāmere kia rite ki te Pākehā.

Te Mana Kāwanatanga

- Nā ngā pūnaha mahi, me ngā ture Kāwanatanga puta noa i te motu, e tūkino tonutia nei te Māori.
- Te kaikiri me ngā kaupapa pakeke e pēhi nei i te hauoranga Māori kia noho pōhara tonu.
- E noho pōhara tonu ana ngā hua e puta mai ana ki te Māori i roto i ngā kaupapa hauora, mātauranga, whai kāinga, ohanga.

Te Whakanōhanga Kaikiri me ngā Tikanga Kaikiri

- te āhua o te pūnaha kaikiri i roto i ngā ratonga hauora me ngā ratonga pāpori
- I roto i ngā whakahaerenga Pākehā, ko te taha whakararo noa tā rātau ka titiro mea he mate Māori.
- Inā kē te nui o te whai tahua o ngā ratonga matua, ā, iti noa ki ngā ratonga kaupapa Māori.
- Ko ngā tahua ratonga Māori ka tapahia tuatahi.
- Kāore noa te mātau ki te ahurea Māori i te arohia ake i roto i ngā ratonga matua, koia i ngoikore ai te tiaki i te Māori.

Te kore whai tikanga ahurea o ngā Kaiwhakahaere ratonga

- Te kore whai hononga ahurea, ka ngaro ko ngā kaiārahi i roto i ngā whānau, i ngā hapū.
- Maha kē ngā mea whakaiti, whakahāwea, whakatūkino, takahi, kaikiri, pēhi i te Māori i ngā wā katoa, ka pā ki ā rātau ia te rā.

Whakakapinga

I Aotearoa nei, mā te whakahōnore i te Tiriti o Waitangi e whānui ake ai te titiro ki te mate kohuki.

Me mātau ki ngā āhuatanga o te whakapū whenua i pā ki te Māori, e haere tonu nei, whakaheke tonu nei i ngā reanga, ā, me arotahi ki te whakamāhu ā-rōpū me te katoa o te tinana. Kua ko te whakaora noa i te mate ā-hinengaro noa o te tangata.

Ko te tikanga o te whakamana i te Tiriti o Waitangi, ka āhei ki te whakarite rautaki, āhuatanga e whakaatu ana i tā te Māori titiro ki te ao, ko te taunaki i te hauora o te whānau he mea nui, kua ko te tangata kotahi anae.

E pono ai te kauanuanu ki te tino rangatira me whai wāhi te reo o te Māori, ā, mā te Māori hoki e ārahi.

E eke ai tēnei āhua me whakangungu ngā kaimahi ehara i te Māori. Me tautoko hoki rātau kia mātau mārika ki te whakamāori i tā rātau hikoi i roto i te kaupapa ahurea.

Mā ēnei whakatauranga, whakaritenga, whakaakoranga tiaki mate kohuki me te mahi tahi a tauwi me te iwi mana whenua ka whakanui ake ai i ngā rauemi kia pai mārika ai te anga whakamua. Kia piki te ora! Te kaha! Te hauora!

Tohutoro

Donaldson W., 2024, 'Trauma Informed Approach: An update of the literature', Te Pou <https://www.tepou.co.nz/resources/trauma-informed-approach-an-update-of-the-literature>

Moorfield J.C., 2011, 'Te Aka Dictionary, Pearson, New Zealand.

Pihama L., Smith L., Cameron N., Nana R. T., Kohu-Morgan H., Skipper H., & Matakī T., 2020, 'He Oranga Ngākau: Māori Approaches to Trauma Informed Care', Te Kotahi Research Institute, Hamilton. https://nzacap.org.nz/wp-content/uploads/2022/03/He-Oranga-Ngakau_Final-Report-1.pdf

Reid J., Rout M., Taau T.M., & Smith C., 2017, 'The Colonising Environment: An aetiology of the trauma of settler colonisation and land alienation on Ngāi Tahu whānau', Ngāi Tahu Research Centre, University of Canterbury, (Research paper funded by Health Research Council of New Zealand HRC ref:11/793)

Substance Abuse and Mental Health Services Administration, 2014, 'Trauma and Justice Strategic Initiative, SAMHSA's Concept of Trauma and Guidance for a Trauma-Informed Approach', HHS Publication No. (SMA) 14-4884, SAMHSA, <https://store.samhsa.gov/sites/default/files/sma14-4884.pdf>

Waitangi Tribunal, 2023, Hauora: Report on Stage One of the Health Services and Outcomes Kaupapa Inquiry", Wai 2575, Waitangi Tribunal Report. https://forms.justice.govt.nz/search/Documents/WT/wt_DOC_195476216/Hauora%202023%20W.pdf

Āpitihanga Tahī

He Oranga Ngākau: Tā te Māori tiaki mate kohuki.

He wāhanga tēnei i tangohia mai i “He Oranga Ngākau, Tā te Māori Tiaki Mate Kohuki”. Ko te Kaituhi matua o tēnei pūrongo, ko Ahorangi Tūhono Leonnie Pihama. Kai https://kaupapamaori.com/wp-content/uploads/2022/03/He-Oranga-Ngakau_Final-Report-1-2.pdf te katoa o te pūrongo.

Kaupapa Māori Mātāpono me te whakamāhu.

Kāti te Patu Ngākau

Kāti te patu ngākau, (wairua) Māori, kia tīmata ai te whakamāhu i te ngākau.

Mā tēnei mātāpono e mutu atu ai te mate kohuki, ā, kia pai ai te whakamāhu i ngā āhuatanga whakaheke ā-reanga. Ko te arotahi ko te whakamutu atu i te patu ngākau, kia kore rawa atu te mate kohuki, otiia rā kia noho haumarū, kia whai oranga anō.

Kia Piki Ake i ngā Raruraru o te Kāinga

Ko tēnei mātāpono e kii ana me āta kōrero ki te mōrehu mate kohuki mō tōna mate, kia rongō aia i te aroha i roto i ngā kōrero a te kaitiaki.

E mātau ana te kaitiaki ki te hītori o te mate, e mōhio ana ki ngā momo wheako, me ngā mamae kua tau ki runga i te tūroto. Ko te mea nui kai te arohangia ia, kai te arotahi ki tōna mate; kāre i te kaikiri, i te whakamātau i te tangata, engari kai te arotahi kē ki tōna mate. Koia kitea hoki i roto i ngā rangahau, ko te hiahia noa o te Māori kia mōhio ia kai te arohangia atu aia, kai te mōhio, kai te mātau te kaitiaki ki ngā āhuatanga o te mate kohuki, ki ngā mamae, ki ngā kōrero hītori, ki ngā wheako, otirā, kia mātau ki ngā āhuatanga ā-hinengaro, ā-wairua o te mate kohuki. Me matua mōhio ngā mātanga ki ngā rerekētanga o te ahurea Māori, tikanga Māori, ngā āhuatanga o te whakapū whenua, te hītori o Aotearoa, te whakaheke hoki o te mate kohuki i roto i ngā reanga.

Āwhinatia Rātau ki te Whakatū anō i tōna Whare

Ko te noho haumarū anō tētahi o ngā mātāpono. Me whai tautoko, taunaki te tangata kia āhei ai rātau ki te whai oranga ā-tinana, ā-pāpori, ohanga, ahurea, ā-hinengaro, ā-wairua. Ko te mea nui kia riro mā rātau anō ō rātau whare hauora e whakahoahoa, e whakatū, e whakarite, whakatau ngā tikanga, ngā uara o tōna whare, kia pai ai tana kī, nōku anō tōku whare. Kai te hunga taunaki, tautoko, te mahi nui kia eke panuku i a rātau ngā hiahia o te tangata mate kohuki. Katoa ngā hiahia o ia tangata, o te whānau rānei me eke. Ahakoa he kai, he whare haumarū, te tahua, he mahi, he wāhi haumarū, hai āwhina, hai hāpai i te tangata kia whai oranga, kia mahu ai. Tārake ana te kitea, mena kāore i te taea e te Māori te whāngai tōna whānau, he maha ngā momo mate e kore e taea te whakamāhu. Ka waiho ki a taihoa. Nā, ko te tikanga kia whiwhi taputapu, huruhuru te Māori e kaha ai ia ki te whakatū i tō rātau whare oranga. Me whai kaha tātau ki te whakarite, ki te whakatau tikanga e āhei ai te Māori ki ngā pūnaha, rauemi.

Rangatiratanga

Whakahōnorehia te Mana Motuhake me te Tino Rangatiratanga o te Tangata Whenua

Ko te rangatiratanga te kaupapa matua i matapakingia puta noa i roto i ngā rangahau. Koinei te tino hiahia o ngā whānau, hapū, iwi Māori. Nō reira, whakamānawangia, whakahōnorengia te mana motuhake me te tino rangatiratanga o te tangata whenua e ai ki ngā kupu kōrero o Te Tiriti o Waitangi. Kua tata i te kotahi rau e waru tekau tau e pakeke tonu ana, e take kore tonu ana ngā Kāwanatanga Pākehā ki te whakamāu i ngā take i whakatauria, i tatū i roto i Te Tiriti o Waitangi. Nō te kore i aro o te Kāwanatanga ki ngā whakapae o te tino rangatiratanga, kātahi ka kaha kē atu, ka piki rawa atu te mate kohuki mai mai rā anō, me te whakaheke o tēnei mate i roto i ngā whānau Māori. Kotahi tonu te hua puta noa i te rangahau, arā ‘Mā te Māori, Mō te Māori’ ngā ratonga hauora, whakaora, whakamāhu, kia toitū te tino rangatiratanga.

Turakina ngā Tauārai

Totoa ana te hiahia o tahi ratonga Kaupapa Māori i roto i te whānuitanga atu o te wāhanga hauora. Tā te rangahau e whakaaetia ana kia maha ake ngā rauemi me ngā ratonga kia tokomaha ake ki ngā Māori mate kohuki, me te hunga e rapu oranga Māori ana, oranga rānei e ai ki tā te Māori whakamāhu mate. Te hunga whakahaere Ratonga Pāpori Māori, me whakangungu rawa, tae atu ki ngā kaiwhakatakoto whakaaro, kaiwhakaora, kaimahi pāpori, ā, me ētahi atu kai te taha tonu i ngā whānau Māori i roto i te kaupapa Māori me ngā hōtaka whai tohu. E eke ai tēnei kaupapa, me kaha te tautoko i ēnei momo kaupapa kia whakahaerenga i te wāhi mahi. Arā ko te whakatū wānanga Māori, hai matapaki i te āhua, i ngā tikanga a te Māori i roto i te mātāuranga. I roto i ia wāhanga o te kaupapa tirohia he aha ngā take tauārai i ta te Kaupapa Māori me āna tikanga. Ko ēnei rā ngā āhuatanga e kitea atu ana kai te aukati, pākati hoki i te tino rangatiratanga i tipakongia ake rā i te whārangi tekau ma tahi (11).



Ko Houston tēnei. E toru ōna tau ka whakamātauria

0800 424 453 • info@childcancer.org.nz • childcancer.org.nz

Child Cancer Foundation is a charity registered in New Zealand: #CC20434

 [ChildCancerFoundationNZ](https://www.facebook.com/ChildCancerFoundationNZ)  [ChildCancerFoundation](https://www.instagram.com/ChildCancerFoundation)  [Child Cancer Foundation](https://www.linkedin.com/company/Child-Cancer-Foundation)  [Child Cancer Foundation](https://www.youtube.com/ChildCancerFoundation)